



## 中国：H7N9 鳥インフル 浙江省杭州湖州で各 1 名

全球流感资讯网 kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-26

14:31

来源：浙江省卫生计生委

浙江省衛生計生委は、1 月 26 日、同省で本日（宮本注：26 日になって 25 日の確診患者の報告をするのは決して「本日」ではないのですが、原文通りに訳出します）に新たに 2 名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が発生したと発表した。

患者 1 (FT#244)は、

浙江省杭州余江区的個人経営、陳\*\*さん 40 歳・男性

1 月 25 日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。

杭州の某医院にて治療中だが、現在危篤

患者 2 (FT#245)は、

浙江省湖州徳清県人の労働者、金\*\*さん 65 歳・男性

1 月 25 日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診された。

杭州の某医院にて治療中だが、現在重症

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17499.html>

## China: Zhejiang Province Newly Added Two cases of H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-26

14:31

Source:

Zhejiang Provincial Health and Family Planning Commission

Health and Family Planning Commission of Zhejiang Province January 26 informed that the province added 2 new cases of H7N9 bird flu today (Miyamoto's note: Correctly speaking, date of announcement by Health and Family Planning Commission and the date of diagnosis is not same day. Diagnosis was made on Jan. 15, while this announcement was made on Jan. 26.).

The patient 1 (FT#244) is:

Name: Chen XX

Gender: Male

Age: 40 years old

Occupation: Private Operation

Current Domicile: Yuhang district of Hangzhou city in Zhejiang province

Date of Diagnosis: January 25, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

Current Situation: Receiving treatments in a certain hospital in Hangzhou city, now critically ill

The patient 2 (FT#245) is:

Name: Jin XX

Gender: Male

Age: 65 years old

Occupation: Worker

Registered Domicile: Deqing county of Huzhou city in Zhejiang province

Date of Diagnosis: January 25, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

Current Situation: Receiving treatments in a certain hospital in Hangzhou city, now severely ill

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：浙江省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感病例

全球流感资讯网 kickingbird

www.flu.org.cn

2014-01-26

14:31

来源：浙江省卫生计生委

-----  
浙江省卫生计生委 1 月 26 日通报，我省今日新增 2 例人感染 H7N9 禽流感病例。

- 1、患者 **(FT#244)**：  
陈某某，男，个体，40 岁，现住杭州余杭区人。1 月 25 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。现病情为危重，在杭州某医院治疗。
- 2、患者 **(FT#245)**：  
金某某，男，工人，65 岁，湖州德清县人。1 月 25 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。现病情为重症，在杭州某医院治疗。

相关链接：

[http://www.zjwst.gov.cn/art/2014/1/26/art\\_362\\_407208.html](http://www.zjwst.gov.cn/art/2014/1/26/art_362_407208.html)

20140126A 中国：H7N9 鳥インフル 浙江省杭州湖州で各 1 名 (FIC)